



Maputo International School

República de Moçambique • Ministério da Educação

APPLICATION FORM / BOLETIM DE INSCRIÇÃO

KINDLY SUBMIT THE FOLLOWING DOCUMENTATION WITH THIS FORM:

Kindly submit the following documentation with this form, without which this form is not valid.

Agradecemos a entrega dos seguintes documentos juntamente com este formulário, sem os quais este não é válido.

- 1. Copy of the Student's most recent assigned school report for the last 2 years / Cópia dos relatórios de notas do Aluno dos últimos 2 anos.
- 2. Copy of the student's identification document / Cópia do documento de identificação do aluno.
- 3. Copy of the Parent's or Guardian's Identification document / Cópia do documento de identificação dos Pais ou Encarregados de Educação.
- 4. Three passport-size photos of the student and two of the Parent or Guardian / Três fotos tipo passe do aluno e duas fotos dos Pais ou Encarregados de Educação.

Note: Please submit certified copies of documents or bring along the original so we can confirm the authenticity.

Nota: Deverá entregar cópias autenticadas ou trazer os originais para comprovar a autenticidade dos documentos.

ENROLMENT FOR / ADIMISSÃO PARA: Month/Mês _____ Year/Ano: 20____ Grade/Classe _____

1. STUDENT'S INFORMATION / INFORMAÇÕES SOBRE O ALUNO

Name / Nome (Surname/ Apelido – First name / Nome – (Middle name / Sobrenome)

...../...../...../

Date of birth / Data de nascimento

.....
Student's Gender / Gênero

Address / Endereço (Street / Avenida/Rua)

.....
(Zip/ Endereço)

.....
(City / Cidade)

.....
Telephone / Telefone

.....
E-mail / Endereço Electrónico

.....
Previous School / Última Escola frequentada

.....
Address / Endereço (City / Cidade – Country / Pais)

.....
Last grade completed / Último ano escolar concluído

.....
School Year / Ano Lectivo

.....
Home Language / Língua Materna

.....
Level of English/ Nível de Inglês (good,little,none/ bom, pouco, nenhum)

(English or Portuguese) / (Inglês ou Português)

Language preferred for home communication /língua preferida para comunicação entre a escola e pais.

.....
Nationality / Nacionalidade

.....
Religion / Religião

.....
Passport or I.D. No / Passaporte / B.I. No

.....
Issued in / emitido em

...../...../.....
Date/ Data

2. FAMILY INFORMATION / INFORMAÇÃO SOBRE A FAMILIA

NAME/NOME Brothers or sisters attending this school / Irmãos que frequentam esta escola

1. Grade/Ano.....

2. Grade/Ano.....

FATHER / PAI

NAME / Nome (Surname / Apelido – First name / Nome- Middle / Sobrenome)

Address in Maputo / Endereço em Maputo (Street / Rua)

Telephone/Telefone.

E-mail

Spoken Languages / Línguas faladas

English / Inglês **Portuguese / Português** **Others / Outras**.....

Occupation / Profissão

Employer / Entidade Empregadora

Telephone / Telefone

MOTHER/MÃE.....

NAME / Nome (Surname/ Apelido – First Name / Nome – Middle /Sobrenome)

Address in Maputo / Endereço em Maputo (Street / Rua)

Telephone/Telefone.

E-mail

Spoken Languages / Línguas faladas

English / Inglês **Portuguese / Português** **Others / Outras**

Occupation / Profissão

Employer / Entidade Empregadora

Telephone / Telefone

3. SCHOOL FEES / PROPINAS ESCOLARES

School fees / Propinas escolares: 3rd child discount Teacher's child discount MINEC student discount

Name of Person / Company / Organisation responsible for school fees and charges

Nome da Pessoa / Entidade empregadora / Organização responsável pelo pagamento das propinas e taxas da escola

Complete address / Endereço completo (Street / Avenida ou Rua – City / Cidade)

E-mail / Endereço Electrónico

NUIT (VAT number) / NUIT (Identificação fiscal)

Home Contact / Contacto Casa

Work Contact / Contacto Trabalho

4. MEDICAL / RECORDS

The completion of this medical file is vital for the proper and effective assistance of the student in case of an incident / O preenchimento integral desta ficha médica é vital para uma correta e eficaz assistência ao aluno em caso de incidente

.....
Students Name / Nome do Aluno Year/ Ano

If your child is suffering from any clinical condition, or possessor of some kind of disability, please indicate:
Caso o seu educando sofra de alguma patologia clinica, ou seja possuidor de algum tipo de deficiência, assinale, por favor, no local correspondente:

- Allergies / Alergias. Which / Quais?**.....
- Asthma / Asma Special Treatment/ Tratamento Especial?**.....
- Hearing / Audição?**
- Vision / Visão?**
- Epilepsy /Epilepsia?**.....
- Infectious diseases / Doenças infecto – contagiosas?**
- Family story/ Antecedentes familiares E.g. (Diabetes)**.....
- Others / Outros**

If the student has been on medical treatment, school services should be mandatorily informed. For safety reasons, medication may be stored at the school infirmary during the day / Os serviços da escola devem ser obrigatoriamente informados no caso de o aluno estar sobre tratamento médico. Por segurança, os medicamentos poderão ser guardados no posto de enfermagem durante o dia.

If the student is ill or has an accident, the immediate contact should be / Se o aluno se encontrar doente ou sofrer um acidente o contacto imediato deve ser feito para:

.....
Parent or Guardian / Pai ou Encarregado de Educação Telephone/ Telefone Mobile Phone/ Telemóvel

.....
Another person (name / degree of kinship) / Outra pessoa (nome / grau de parentesco)

.....
Address / Endereço Telephone/ Telefone Mobile Phone/ Telemóvel

All information provided by the Parent or Guardian is of their own responsibility. Medical data will be processed internally as confidential matter. In case of omission of some vital information that contributes to a normal learning, the School reserves the right to cancel the respective registration and will not refund any fees or charges paid / Toda a informação prestada pelos Pais ou Encarregados de Educação é da sua inteira responsabilidade. Os dados médicos pessoais serão processados internamente como dados confidenciais. Em caso de omissão de alguma informação vital que contribua para uma aprendizagem normal, a Escola reserva-se ao direito a anular a respectiva matrícula e as propinas ou taxas pagas não serão reembolsadas.

..... /..... /.....
Signature as identification / Assinatura conforme documento de identificação Date / Data

5. CONSENT / AUTORIZAÇÃO

DEAR PARENTS & GUARDIANS

Throughout the school year, the school carries out extra-curricular activities outside its facilities, which usually only take a few hours or, at most, a day of classes. These activities translate into an articulation between the school and the environment in which it is inserted, contributed to its personal and social formation of our students.

In all these activities carried out, the students are duly accompanied by teachers and transported in School buses. In order to facilitate bureaucratic work, and even because some of these activities may arise suddenly, we would like to request you to fill in the following statement, which will be valid only for such activities and do not involve additional costs for Parents or Guardians. All other activities and/or trips will be reported individually and require a specific authorization.

CAROS PAIS E ENCARREGADOS DE EDUCAÇÃO

A Escola realiza, ao longo do ano lectivo, diversas actividades extra-curriculares fora das suas instalações, que normalmente ocupam apenas algumas horas ou no máximo, um dia de aulas. Estas actividades traduzem-se numa articulação entre a escola e o meio em que esta se insere, contribuindo para a formação pessoal e social dos nossos alunos.

Em todas estas actividades, os alunos são devidamente acompanhados por professores e transportados em viaturas da Escola. A fim de facilitar o trabalho burocrático, e mesmo porque algumas dessas actividades podem surgir repentinamente, agradecemos que preencha a declaração abaixo, que será válida apenas para estas deslocações e não implicam custos adicionais para os Pais ou Encarregados de Educação. Todas as outras actividades e/ou deslocações serão comunicadas individualmente e necessitarão de autorização específica.

DECLARATION / DECLARAÇÃO

I, (full name)

Parent or Guardian of (full name),

student of the International School of Maputo in Grade, Year, hereby authorize my child to participate in all activities that take place outside the School, provided they do not involve monetary costs and do not take more than one day of classes.

(Eu autorizo que o meu Educando participe em todas as actividades que decorram fora da Escola, desde que não acarretem custos financeiros e não ocupem mais do que um dia de aulas.)

.....
Signature as identification / Assinatura conforme documento de identificação

...../...../.....
Date / Data

**6. PLEASE READ THE FOLLOWING AND SIGN YOUR CONSENT BELOW:
 QUEIRA, POR FAVOR, LER O TEXTO ABAIXO E ASSINAR EM CONFORMIDADE**

I understand that a non-refundable registration fee is required to enrol my child in the International School of Maputo. I hereby undertake to pay all School fees and charges in advance, at the beginning of each term and acknowledge that default interest on overdue accounts, legal collection fees, bank charges incurred by the School on collection, etc., will be recovered from me by the School.

I will also ensure my child's/children's regular and punctual attendance and understand that we are expected to abide by all School policies and cooperate with Teachers and Directors. (As per school Rules and regulations.) I have read the School Rules and regulations and the Swimming Pool Usage Rules.

Tomei conhecimento que é exigida uma taxa de inscrição não reembolsável para inscrever o meu filho/educando na Escola Internacional de Maputo. Comprometo-me, por este meio, a pagar, em adiantado, no início de cada trimestre, todas as propinas e taxas da escola, e tomei conhecimento que juros de mora, multas por atraso de pagamentos, encargos bancários incorridos pela Escola na cobrança de valores, etc., serão recuperados de mim pela Escola.

Comprometo-me também a garantir que o meu filho/educando seja pontual e assíduo e cumpra com a política e os regulamentos da Escola, cooperando com os Professores e administradores. (De acordo com as regras e regulamento da Escola). Li as regras e regulamento da escola assim como as regras de Utilização da Piscina.

..... /..... /20.....
Signature as identification / Assinatura conforme documento de identificação **Date/data**

7. VALIDATION OF REGISTRATION / VALIDAÇÃO DA INSCRIÇÃO:

For official use only:

.....	..... /..... /20.....
Interviewed by / Entrevistado por	Date / Data
Acceptance	
The above child is accepted for Form, Term..... Year.....	
Signed.....	
Key Stage Head or (Pedagogical Director)	

The enrolment will not be valid without the required approval signatures below.

A admissão não será válida sem as seguintes assinaturas de aprovação.

.....	..... /..... /20.....
Financial Director / Director Financeiro	Date/ Data
.....	..... /..... /20.....
Key Stage Head / Chefe do Nivel de Ensino	Date/Data
.....	..... /..... / 20.....
Pedagogical Director / Diretora Pedagógica	Date/Data
.....	..... /..... / 20.....
School Director / Director da Escola	Date/ Data